



Eurojusto ir Panamos Respublikos generalinés prokuratūros darbo susitarimas



Eurojusto ir Panamos Respublikos nacionalinės prokuratūros darbo susitarimas

Eurojustas, kuriam, sudarant šį darbo susitarimą, atstovauja Eurojusto pirmininkas Ladislav Hamran, ir Panamos Respublikos kompetentingų institucijų vardu veikianti generalinė prokuratūra, kuriai sudarant šį darbo susitarimą, atstovauja Panamos Respublikos generalinis prokuroras Javier E. Caraballo Salazar

(toliau kartu vadinami Šalimis o atskirai – Šalimi),

atsižvelgdami į 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR¹ (toliau – Eurojusto reglamentas), ypač į jo 47 straipsnio 1 ir 3 dalį ir 52 straipsnio 1 ir 2 dalis,

atsižvelgdami į Panamos Respublikos politinės konstitucijos 220 straipsnį dėl generalinės prokuratūros įgaliojimų vykdant baudžiamąjį persekiojimą už nusikaltimus ir konstitucinių ar teisinių nuostatų pažeidimus; ir 2008 m. rugpjūčio 28 d. Įstatymą Nr. 63, patvirtinantį Panamos Respublikos baudžiamojo proceso kodeksą, kuriame nustatyta, kad Valstybės reikalų ministerija yra atsakinga už vadovavimą tyrimui ir kad jos pareiga yra vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už nusikaltimus, vykdant iš to kylančius veiksmus teismuose ir tribunoluose, kuriuose ji veikia; kadangi ji vadovauja nusikaltimų tyrimui ir atlieka arba nurodo atlikti atitinkamus procesinius veiksmus, kad būtų nustatytas nusikaltimo faktas ir atsakingi asmenys,

atsižvelgdami į tai, kad 2023 m. rugsėjo 25 d. buvo konsultuotasi su Eurojusto vykdomąja valdyba dėl Eurojusto ketinimo sudaryti darbo susitarimą su Panamos Respublikos generaline prokuratūra ir ji pateikė teigiamą nuomonę, o kolegija 2023 m. lapkričio 21 d. pritarė jo sudarymui,

atsižvelgdami į Panamos Respublikos generalinės prokuratūros ir Eurojusto interesus plėtoti glaudų ir dinamišką bendradarbiavimą, kad būtų sprendžiami dabartiniai ir būsimi sunkių nusikaltimų, ypač sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo ir terorizmo, keliami iššūkiai,

gerbdami pagrindines teises ir principus, įtvirtintus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir kituose tarptautiniuose žmogaus teisių dokumentuose,

SUSITARĖ:

¹ OL L 295, 2018 11 21, p. 138. Šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2022 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2022/838 (OL L 148, 2022 5 31, p. 1–5) ir 2023 m. spalio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2023/2131 (PE/74/2022).

I SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis Tikslas ir taikymo sritis

1. Šiuo darbo susitarimu (toliau – susitarimas) siekiama skatinti ir plėtoti Šalių strateginį bendradarbiavimą kovojant su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Šis susitarimas nėra keitimosi asmens duomenimis teisinis pagrindas.
2. Šalys bendradarbiauja pagal Eurojusto įgaliojimus. Visų pirma jis gali apimti:
 - a. keitimąsi teisine, strategine ir technine informacija, įskaitant strateginės analizės rezultatus, informaciją apie materialinius ir procesinius baudžiamosios teisės aktus ir praktiką, praktinius sunkumus, geriausią praktiką ir patirtį, įgytą vykdant teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose;
 - b. kvietimą vieni kitiems į informuotumo didinimo ir žinių kaupimo renginius su jų atitinkamais įgaliojimais ir kompetencijomis susijusiais klausimais;
 - c. teismo bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje gerinimą sudarant palankesnes sąlygas Europos Sąjungos valstybių narių ir Panamos Respublikos kompetentingų institucijų bendravimui;
 - d. tarpusavio supratimo ir supažindinimo su bendradarbiavimo reikalavimais užtikrinimą, kiek tai susiję su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu;
 - e. keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais kovojant su sunkiausiais nusikaltimais.

2 straipsnis Ryšys su kitais tarptautiniais dokumentais

Šis susitarimas nepažeidžia jokių kitų įsipareigojimų, prisiimtų pagal Panamos Respublikos ir Europos Sąjungos ar kurios nors jos valstybės narės dvišalį ar daugiašalį susitarimą, kuriame yra nuostatų, reglamentuojančių teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose.

II skyrius. BENDRADARBIAVIMO BŪDAS

3 straipsnis Kontaktinis (-iai) asmuo (-ys)

1. Panamos Respublika paskiria vieną ar daugiau kontaktinių asmenų, kurie koordinuotų bendradarbiavimą su Eurojustu ir užtikrintų, kad informacija būtų sklandžiai dalijamasi su atitinkamomis Panamos Respublikos nacionalinėmis valdžios institucijomis.
2. Apie šį paskyrimą Eurojustui tinkamai pranešama raštu, laikantis jo vidaus tvarkos procedūrų. Panamos Respublikos generalinė prokuratūra nedelsdama informuoja Eurojustą apie visus su šiuo paskyrimu susijusius pasikeitimus.
3. Eurojustas užtikrina, kad kontaktiniai asmenys turėtų veiksmingas priemones ryšiams su Agentūra palaikyti veiklos ir strateginiais klausimais.

4 straipsnis

Kontaktinių asmenų pareigos

1. Kontaktiniai asmenys ir Eurojustas nedelsdami keičiasi informacija, patenkančia į šio susitarimo taikymo sritį.
2. Visų pirma kontaktinių asmenų gali būti prašoma:
 - (a) užtikrinti, kad būtų palaikomi bendro pobūdžio ryšiai, įskaitant tokiais klausimais kaip paskyrimai, keitimasis strategine informacija, praktinių seminarų, taip pat mandagumo ir pažintinių vizitų organizavimas;
 - (b) paspartinti, supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Panamos Respublikai ir atitinkamai (-oms) ES valstybei (-ėms) narei (-ėms) taikytinuose dokumentuose;
 - (c) sudaryti sąlygas palaikyti tiesioginį ryšį su Panamos kompetentingomis institucijomis;
 - (d) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su Panamos Respublikos teisine sistema;
 - (e) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus Panamos Respublikai, taip pat ir skubos atvejais;
 - (f) dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Panamos Respublika ir ES valstybėmis narėmis, ir sudaryti palankesnes sąlygas Panamos kompetentingoms institucijoms juose dalyvauti;
 - (g) remti Eurojusto kuriamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Panamos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
 - (h) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Panamos Respublikos teismo bendradarbiavimo.

5 straipsnis

Eurojusto pareigos

Eurojusto gali būti reikalaujama:

- (a) supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Panamos Respublikos ir atitinkamai (-oms) ES valstybei (-ėms) narei (-ėms) taikytinuose dokumentuose;
- (b) sudaryti sąlygas palaikyti tiesioginį ryšį su kompetentingomis nacionalinėmis institucijomis;
- (c) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su ES valstybių narių teisine sistema;
- (d) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus ES valstybėms narėms, taip pat ir skubos atvejais;
- (e) sudaryti palankesnes sąlygas Panamos kompetentingoms institucijoms dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Panamos Respublika;
- (f) remti Eurojusto kuriamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Panamos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
- (g) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Panamos Respublikos teismo bendradarbiavimo.

III SKYRIUS. KEITIMASIS INFORMACIJA

6 straipsnis

Paskirtis ir naudojimas

1. Šalys keičiasi informacija tik šio susitarimo tikslu, kaip nustatyta 1 straipsnio 1 dalyje, ir vadovaudamasi atitinkamomis Šalių teisinėmis sistemomis.
2. Teikdamos informaciją arba anksčiau Šalys informuoja viena kitą apie informacijos teikimo tikslą ir bet kokius jos naudojimo, ištrynimo ar sunaikinimo apribojimus, įskaitant galimus bendrus ar konkrečius prieigos apribojimus. Jei tokių apribojimų būtinumas paaiškėja po informacijos pateikimo, Šalys kuo greičiau viena kitą apie tai informuoja.
3. Informaciją naudoti kitu tikslu nei tas, kuriuo ji buvo perduota, galima tik gavus išankstinį perduodančiosios Šalies leidimą.

7 straipsnis

Konfidencialumas

Šalys įsipareigoja užtikrinti informacijos, gautos įgyvendinant šį Susitarimą, konfidencialumą. Turi būti paisoma bet kokių Šalių arba ES nacionalinių institucijų nustatytų perduotos informacijos naudojimo apribojimų.

8 straipsnis

Tolesnis informacijos perdavimas

1. Bet kuri pagal šį susitarimą bet kurios Šalies gauta informacija gali būti perduodama toliau trečiajai šaliai tik gavus išankstinį raštišką perduodančiosios Šalies sutikimą ir laikantis bet kokių tos Šalies nurodytų sąlygų ar apribojimų.
2. Išankstinis rašytinis informaciją perduodančiosios Šalies sutikimas netaikomas, kai Eurojustas šia informacija toliau dalijasi su šio susitarimo priede išvardytomis Sąjungos įstaigomis arba su valstybių narių institucijomis, atsakingomis už sunkių nusikaltimų tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn.

9 straipsnis

Atsakomybė

1. Jei dėl kitos Šalies neleistino ar neteisingo informacijos tvarkymo pagal šį susitarimą vienai iš Šalių arba asmeniui padaroma žala, ta Šalis atsako už padarytą žalą laikydamasi savo atitinkamos teisinės sistemos.
2. Šalis, gavusi prašymą, privalo grąžinti kitai Šaliai sumas, kurios buvo priteistos kaip žalos atlyginimas nukentėjusiajai Šaliai dėl jos įsipareigojimų pagal šį susitarimą nevykdymo. Jei bendros atsakomybės atveju Šalys nesusitaria dėl grąžintinų sumų pagal šį straipsnį, klausimas sprendžiamas pagal 12 straipsnyje nustatytą tvarką.

IV SKYRIUS. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10 straipsnis Pakeitimai

Šis Susitarimas bet kuriuo metu gali būti iš dalies pakeistas raštu abipusiu Šalių sutarimu.

11 straipsnis Išlaidos

Kiekviena Šalis pati padengia savo išlaidas, kurios gali atsirasti įgyvendinant šį susitarimą, nebent kiekvienu konkrečiu atveju būtų susitarta kitaip.

12 straipsnis Ginčų sprendimas

1. Visi ginčai, kurie gali kilti dėl šio susitarimo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami Šalims konsultuojantis ir derantis, siekiant rasti teisingą sprendimą.
2. Jei kuri nors Šalis iš esmės nesilaiko šio susitarimo nuostatų arba Šalis mano, kad toks nesilaikymas gali įvykti artimiausioje ateityje, bet kuri Šalis gali laikinai sustabdyti šio susitarimo taikymą.

13 straipsnis Bendradarbiavimo vertinimas

Ne rečiau kaip kartą per dvejus metus Šalys viena kitai pateikia ataskaitą apie šio susitarimo įgyvendinimą ir siūlo tobulinimo būdus.

14 straipsnis Nutraukimas

1. Bet kuri Šalis gali nutraukti šį susitarimą apie tai raštu pranešusi prieš tris mėnesius.
2. Susitarimo nutraukimo atveju Šalys susitaria šiame susitarime nustatytomis sąlygomis dėl tolesnio informacijos, kuria jos tarpusavyje keičiasi, naudojimo ir saugojimo. Nepavykus susitarti, bet kuri Šalis turi teisę prašyti ištrinti perduotą informaciją.

15 straipsnis Įsigaliojimas

Šis susitarimas įsigalioja pirmą dieną po jo pasirašymo.

Priimta Hagoje 2024 m. sausio [XX] d., dviem egzemplioriais anglų ir ispanų kalbomis. Esant neatitikimų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

Panamos Respublikos
generalinės prokuratūros vardu

Eurojusto vardu

Generalinis prokuroras

Pirmininkas

Sjungos įstaigų sąrašas
(susitarimo 8 straipsnio 2 dalis)

Sjungos įstaigos, kurios gali gauti prieigą prie informacijos (per Eurojustą):

- Europos Centrinis Bankas (ECB)
- Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF)
- Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (FRONTEX)
- Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO)
- Pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką įsteigtos misijos ar operacijos, skirtos tik teisėsaugos ir teisminei veiklai
- Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europolas)
- Europos prokuratūra
- Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL)